

art & business



Spanische Hofreitschule *Испанская школа верховой езды*

Was wir von Russland lernen wollen
Чему мы можем поучиться у России?

Interviews: Elisabeth Gürtler
Интервью: Элизабет Гюртлер

Michael Fink
Михаэль Финк

Träume sind wahr geworden!





Am 23. Februar hat der Russische Ball im Danceland stattgefunden. Das war eine Premiere für diesen Ball, der im Jahre 2007 im Wiener Kursalon gestartet wurde und ab 2008 jährlich in der Hofburg veranstaltet wurde.

In diesem Jahr gab es Schwierigkeiten mit Sponsoren und es stellte sich die Frage, ob der Ball abgesagt werden soll. Um die Tradition nicht zu unterbrechen und die Debütantinnen und Debütanten, die aus verschiedenen Städten Russlands nach Wien kommen wollten um

den Ball zu eröffnen, hat die Ballveranstalterin Nathalie Holzmüller die Entscheidung getroffen, das unmögliche möglich zu machen und den Ball zu veranstalten.

Dabei haben ihr Freunde, Partner und Weggefährten geholfen. Die tragende Rolle spielten die Weltmeister im Wiener Walzer, Besitzer des Tanzstudios Danceland Kamila Sakowska und Virgiliu Bumbu. Sie entschlossen sich spontan, ihr Studio für den Ball zur Verfügung zu stellen.

Das geräumige Studio verwandelte

sich in einen Ballsaal. Prominente Gäste, wie der Gründer und Leiter des „Bolschoj Don Kosaken“ Chores Petja Houdjakov und seine Gattin Valeria, der künstlerische Leiter des Orchesters „Die Klangvereinigung“, Dirigent Gerald Mair, die Konzertpianistin Anna Volovitsch und der Regionalmanager der Ausenwirtschaft Austria der WKO Dr. Michael Angerer mit Gattin konnten das einmalige künstlerische Programm genießen und ihre Beine gemeinsam mit Kamila und Virgiliu schwingen lassen. ▼





Der absolute Star des Programms war die 14-jährige Liza Zabolotskaja, Teilnehmerin des Allrussischen Fernseh Wettbewerbes für junge Talente „Der blaue Vogel“, die sowohl durch ihre lupenreine Stimme, als auch durch ihre Bühnenpräsenz alle Gäste begeistert hat. ▼





„Мечты сбылись!“

23 февраля состоялся одиннадцатый Русский бал в Вене. Знаменитый бал сменил место проведения, но не изменил своим принципам.

Русский бал – первый и единственный русский бал в Австрии, входящий в десятку самых престижных и элегантных балов европейской бальной столицы – Вены. Этот праздник традиционно проводился в стенах бывшей резиденции Габсбургов – дворце Хофбург.

Оставшись в последний момент в результате форс-мажорных обстоятельств без спонсорской поддержки, оргкомитет принял решение, тем не менее, не отменять бал.

Победить обстоятельства помогли партнёры, друзья и единомышленники. Главную роль в этом сыграли владельцы танцевально-спортивной студии Danceland – чемпионы мира по Венскому вальсу Камила Саковска и Виржил Бумбу, предоставившие свой просторный зал для проведения бала.

Под звуки Полонеза из оперы Чайковского «Евгений Онегин» бал торжественно открыли дебютанты, отобранные в результате кастинга и приехавшие в

Вену из разных городов России, а также проживающие в Австрии. Программу бала украсили выступления Камилы и Виржиля с оригинальным шоу-номером «Grease», «Русский танец» и «Кадриль» учеников Балетной школы Веры Алексенко и Лиза Заболотская – участница Всероссийского телевизионного конкурса юных талантов «Синяя птица», восходящая звезда, завоевавшая в этот вечер десятки новых поклонников её яркого таланта. ▼





Den Russischen Ball im Dance-land kann man als eine erfolgreiche Premiere bezeichnen, und das bestätigen die Aussagen der Gäste und der Teilnehmer des Ballprogramms:

viele hübsche Leute und sehr gute Tänzer am Ballparkett bewundern zu können. Ursprünglich hatten wir es vor nur kurz zu weilen, sind aber bis in der Früh geblieben.

diesen, das positive Image Russlands in Europa zu verbreiten.



Der Bauingenieur und Sprengmeister Johann Kalari: *Liebe Nathalie, möchte mich sehr herzlich für diese wunderschöne Ballnacht bei Dir bedanken! Sie war wieder perfekt von Dir organisiert und alle Künstler haben mit Begeisterung ihr Bestes gegeben.*



Swetlana Zabolotskaja und ihre Tochter Liza

Swetlana: Für Liza war es ein Traum, der dank der Bemühungen von Nathalie Holzmüller wahr geworden ist. Diese noble Dame der gehobenen Gesellschaft ist eine Meisterin ihres Faches.

Liza: Für mich ist der Russische Ball ein erfüllter Traum vom Aschenbrödel. Der Wunder begann dann, als beim Fernseh Wettbewerb „Der blaue Vogel“ die Moderatorin Darja Zlatopolskaja einen Satz aus dem „Aschenbrödel“-Märchen zitierte: „Es ist sehr schädlich nicht am Ball zu sein, wenn man das verdient hat...“. Die Flügel des „Blauen Vogels“ brachten mich nach Wien, wo meine Träume in Erfüllung gegangen sind – ich sang für die Gäste und tanzte mit dem Weltmeister den Wiener Walzer!

Mit meinen Tischnachbarn, Herrn Dr. Angerer von der WKO und seiner Frau habe ich mich ganz wunderbar unterhalten. Sie waren auch ganz begeistert vom Ball.

Anna Volovitch:

Es war für mich eine Freude, am Russischen Ball in Wien teilzunehmen, wo ich eine perfekte Harmonie zwischen der russischen und der österreichischen Kultur beobachten konnte. Wichtig war, dass ich viele junge Leute am Ball gesehen habe. Das ist für mich ein Beweis dafür, dass Kunst und Kultur immer noch für viele wertvoll sind und dass sie für Menschen verschiedener Generationen einen Teil ihres Lebens bedeuten.

Valerie und Petja Houdjakov, der Gründer und künstlerischer Leiter des „Bolschoj Don Kosaken“ Chores: *Noch einmal vielen Dank für Einladung zum Ball. Wir gratulieren Dir, wie Du alles gemeistert hast. Der Abend war gelungen, alles war sehr natürlich und locker. Ich und Petja haben es genossen, so*

Sie hat sofort auf den Brief von Liza reagiert und war bestrebt alles zu tun, um den Traum von Liza, zum Russischen Ball zu kommen, zu erfüllen.

Nathalie Holzmüller hilft uneigennützig begabten Kindern aus Russland. Sie liebt Russland und ihre Kultur vom ganzen Herzen und bemüht sich, auch in schwierigen Zeiten, wie





Веселье в Danceland длилось до утра. Полька-тройка, кадрили, разученные прямо на балу, чемпионы мира и дебютанты в вихре вальса – всё это создало неповторимую бальную атмосферу. Русский бал обрёл в этом году новое «жилище», но сохранил своё высокое предназначение как один из символов русской культуры и как связующее звено в общении между людьми разных стран во имя укрепления взаимопонимания между народами, о чём свидетельствуют отзывы гостей и участников программы.

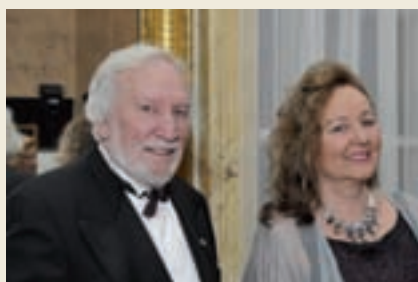
Инженер-строитель Йоханн Калари:

Дорогая Наталия!

Позволь поблагодарить тебя за волшебную бальную ночь!

Как всегда, всё было безупречно организовано, и все участники программы проявили себя с лучшей стороны, выступив с полной отдачей.

Мои соседи по столу – руководящий сотрудник Палаты экономики Австрии господин Ангерер с супругой – были также в восторге от бала.



Валерия и Петя Худяков – основатель и художественный руководитель хора „Bolschoj Don Kosaken“:

Ещё раз спасибо за приглашение на бал.

Поздравляем! Ты блестяще справилась со своей задачей.

Вечер удался. Всё было очень непринуждённо и весело. Мы с Петей с удовольствием наблюдали на бальном паркете красивых и умелых молодых танцоров и остались на балу гораздо дольше, чем предполагали.

Светлана Заболотская и её дочь Лиза

Светлана: Для Лизы это было мечтой, которая стала реальностью благодаря прекрасной женщине, мастеру своего дела – Наталии Хольцмюллер. Наталия откликнулась на письмо Лизы без промедления, она горела желанием помочь ей в осуществлении мечты – попасть на бал! Эта добрая и светлая, интеллигентная светская дама бескорыстно помогает талантливым детям из России. Она всем сердцем любит Россию и ее культуру и старает-

ся поддерживать позитивный имидж нашей страны в Европе в столь непростое для всех время.

Лиза: Русский бал для меня – сбывшаяся мечта Золушки.

Чудеса в моей судьбе начали происходить в тот момент, когда Дарья Златопольская в рамках проекта «Синяя птица» произнесла волшебную фразу из сказки: «Ведь это очень вредно – не ездить на бал, когда ты этого заслуживаешь...»

На крыльях «Синей птицы» я попала на Русский бал, где всё сбылось, – я пела для гостей, а затем кружилась в венском вальсе с тем, кто признан в нём лучшим в мире!

Анна Волович:

С огромным удовольствием я приняла участие в Русском бале в Вене.

На этом элегантном празднике мне было очень приятно наблюдать гармонию русской и австрийской культур. Особенно тронуло то, что я увидела так много юношей и девушек – подтверждение тому, что искусство и культура до сих пор ценятся и являются частью жизни многих людей разных поколений.

